

Chinese Language Resources

(December, 2000)

- A manual for the Chinese language teachers of pre-school children.** Toronto : University of Toronto Press. A teacher's guide for Chinese language instruction for ages 3 through 5. Mon Sheong Foundation Chinese School, 85 Northdale Blvd., Toronto, Ontario M4B 1X1
- An, Tzu-chieh. **Cracking the Chinese puzzles.** Hong Kong : Stockflows Co. v. ill. ISBN 96270560 LC 83129909
- Beijing Language Institute. 1984. **New Chinese 300 : a beginning language course.** Chang & Tsui.
- Chan, K., Siao, S. 1991. **Chinese language and activities.** Toronto. Sing Tao Newspapers. Comprehension, speaking, listening, vocabulary, writing, reading. This book to learn Cantonese has been designed for 6 to 9 year old students at a beginner and intermediate level. It also covers Chinese history, geography, people, festivals and events, literature and drama.
- Chan, K.; Siao, S. 1990. **Chinese reader.** Toronto. The Chinese Lingual-Cultural Centre. Comprehension, speaking, listening, vocabulary, conversation, writing, reading. This book is designed for 4 to 15 year old students at a beginner level. Besides language, it also covers cultural content areas such as: Chinese history, geography, family life, art and music.
- Chang, Peter. **Hanyu - Chinese for beginners** / by Peter Chang and Alyce Mackerras.
- Chao, Yuen Ren. 1948. **Mandarin primer; an intensive course in spoken Chinese.** Cambridge : Harvard University Press. 336 p. ill. ISBN 0674548000
- Chen, Shoujung 1942. **Chinese reader for beginners, with exercises in writing and speaking** / by Shau Wing Chan (Shou-Jung Ch--en). 2d ed. Stanford University, Calif. Stanford University Press, 1942. 348 p. LC 42025380
- Chin, Dorothy; P. Yu; S. Siao, and Susanna Saio. **Chinese language textbooks for elementary school students.** Toronto, Ontario. Toronto Board of Education, n.d. A series of textbooks, worksheets, and teacher guides based on the children's immediate environment.
- Chinese language and literature: level 4 - 9.** Willowdale, Ontario. Metropolitan Separate School Board, n.d. Also available - Teachers' Manual for Level 4 - 9.
- Chinese language textbooks.** Chinese Lingual-Cultural Centre of Canada, 82 Belinda Square Scarborough, Ontario M1W 3M2. A series of Chinese language textbooks for elementary school students in Cantonese and Mandarin.
- Chinese language.** 1989. Hong Kong. New Asia Publications. Comprehension, vocabulary, writing, reading. This book designed for 4 to 17 year old students at a beginner and intermediate level covers cultural content areas in both China and Canada.
- Chinese primer** = chung wen ju men / Ta-tuan Ch en H ny u p iny in. Cambridge, Mass. Harvard University Press. 3 v. ill. ISBN 0674124758
- Chinese primer** - chung wen ju men / Ta-tuan Ch en Gwoyeu Romatzyh. Cambridge, Mass. Harvard University Press. 3 v. ill. ISBN 0674124766
- Chinese Reader teacher/parent handbook.** North York, Ontario : Board of Education for City of North York, n.d.
- Chinese Readers International Language Program : junior kindergarten, Grade 1 to Grade 8.** North York, Ontario. Board of Education for the City of North York, n.d. These readers are under revision.
- Chinese textbooks K, A-J.** Mississauga, Ont. Peel Board of Education. From kindergarten to Grade 8, e.g. Textbook K for Kindergarten, A for Grade 1, etc.
- Chu, Chauncey Cheng-hsi. 1983. **A reference grammar of Mandarin Chinese for English speakers.** New York : P. Lang. 291 p. ISBN 0820400424
- Chu, Madeline Men-li. 1989. **Practical Chinese reader I : patterns and exercises.** Boston, Mass. : Cheng & Tsui Co. 133. p. ill. ISBN 0887271243
- Committee for Chinese Teaching Material. 1977. **The Chinese reader.** Hazlet, New Jersey. Committee for Chinese Teaching Material. Target age group: 6 to 12 years. Historical background, social customs, religion and value, life and events in the homeland, community life in Canada.
- Cooper, Lee. 1971. **The Chinese language for beginners.** Rutland, VT. C.E. Tuttle Co. 39 p. ill. ISBN 0804809186 LC 70151121

Curriculum Committee of Ottawa. 1982. **Chinese language and literature book.** Ottawa. Chinese Language School. 6 vols. Vocabulary, grammar, writing. These books cover both Chinese language and literature. They have been designed for 4 to 15 year old students at a beginner, intermediate or advanced level. Textbooks, worksheets on the historical background, religion and values, life and events in the homeland, and Chinese community life in Canada.

Easy to learn. Beijing : Language Institute Press, Chinese Language Teaching Centre for Diplomatic Personnel.

Educational supplementary audio-visual material for children / by SING To Newspaper. Hong Kong : SING To Newspaper, 1982. Target age group: under 5 years, 6 to 12 years; some text in English Core program. Components: textbook, teacher guide, worksheets. Objectives: Grammar, reading, writing, listening, speaking. Cultural areas: social customs, life and events in the homeland, community life in Canada.

People's Central Broadcasting Station, Peking. 1974. **Elementary Chinese, part 1.** China Books & Periodicals.

Fann, Henry C. and Tawksbury, Malcolm Gardner. 1967. **Speak Mandarin: a beginning text in spoken Chinese.** Yale University Press. ISBN 030000047

Fessler, Loren. 1976. **Chinese language study in Taiwan.** Hanover, MH. American Universities Field Staff. 2 v. ill. LC 77362618

Forrest, Robert Andrew Dermod. 1973. **Chinese language.** 3d ed. London. Faber. 372 p. ill. ISBN 0571048153

Fundamental Chinese, volume 1. Ottawa : Ottawa Chinese Language School, n.d. Basic Chinese for the kindergarten level (6 to 7 year olds) to develop language skills in reading, writing, and oral interaction.

Goldenthal, Allan B. **Think Chinese, speak Chinese.** New York : Regents Pub. Co., 1978. 431 p. ill. LC 79101041

Group Work. 1988. **Modern Chinese language.** Hong Kong : Modern Education Research Society, 1988. Comprehension: speaking; reading, writing; grammar, idioms. This book covers all ability levels and has been designed for 5 to 15 year old students. Cultural content areas include: Chinese history, geography, people, festivals and events, family life, and philosophy.

Hau, Ying. 1983. **Speaking Chinese in China.** By Marvin J. Brown. Yale University. ISBN 0300030320

Ho, Marguerite. **Zhao Zi You XI (Word Games).** Ottawa: Ottawa Chinese Language School, 1978. 70 p. Chinese crossword puzzles for children.

Hockett, Charles Francis. 1976. **Spoken Chinese, book one.** Spoken Language Services.

Hong, Beverly. 1981. **Speak Chinese today : a basic course in the modern language.** Charles Tuttle. ISBN 0004017014. Conversation and phrase books

Huang, M., J. Lin, C. Lin, V. Lau and C. Wong. **Junior Reader.** Hamilton Chinese School. Target age group: 6 to 12 years. Supplementary teaching aid. Components: textbook, teacher guide, worksheets. Objectives: grammar, reading, writing. Cultural areas: historical background, social customs, life and events in the homeland, community life in Canada.

Huihua, Jianyi Hanyu. 1984. **Simple Chinese conversation** = Jianyi hanyu huihua. Saphrograph Company. Conversation and phrase books.

Ink, Angela and Margaret Fong. 1971. **Happy childhood kindergarten lessons.** Hong Kong : CCLC Press. Target age group: under 5 years. Core program. Components: textbook. Objectives: reading, listening, speaking. This program focuses on life in and around the family environment.

International Language Mandarin Reader and Workbook from Junior Kindergarten to Grade 3. North York : Board of Education for the City of North York, n.d.

Karlgren, Bernhard. 1949. **Chinese language.** New York. Ronald Pr. 1 v. LC 49011524

Kershul, Kristine. 1987. **Chinese in 10 minutes a day** / adapted by Wang y in Zh en. Seattle, Wash. Bilingual Books. Lincoln, Neb. Distributed by Cliff Notes. 128 p. ill. ISBN 0944502075

Kong, S. L. 1991. **Chinese language and activities.** Toronto. Chinese Lingual-Cultural Centre of Canada. Comprehension, grammar, speaking, writing, conversation. This course designed for 4 to 15 year old students consists of 15 chapters and covers beginner, intermediate and

- advanced levels. Cultural content areas include: Chinese history, geography, people, art and music, and literature and drama.
- Kuo, Joseph C. and Grace J.F. Wan 1990. **Chinese reader** - Chung wen t u pen. Lawrence. Centre for East Asian Studies, University of Kansas. 246 p. LC 90084848
- Lau, Steven. 1981-86. **Chinese reader, level I - V.** Toronto. North York Board of Education. The purpose of these booklets is to introduce the content of the Chinese Language textbooks from Junior Kindergarten to Grade 8 to those who are interested in the development of teaching materials for the Chinese Heritage Language Program.
- Lau, Steven. 1986. **Chinese, primary level II.** North York North York Board of Education. 52 p. This curriculum is to be used in the primary level Chinese Heritage Language Programs. It focuses on language learning activities suitable for children of lower primary levels.
- Lee, Grace. 1986. **Chinese reader - Heritage Language Programme.** North York, Ontario. North York Board of Education. Comprehension, grammar, speaking, reading, writing, conversation. This course has been designed for beginner and intermediate students, ages 4 to 13. It also focuses on Chinese history, geography, people, festivals and events, family life, art and music, and literature and drama.
- Li, Te-Chin. Wai kuo jen shih yung han yl yl fa = **A practical Chinese grammar for foreigners.** Pei-ching : Hua yl chiao hseh chu pan she, 1988-9. 742 p. ISBN 7800520676
- Liu, Hsi-chen. 1977. Chung-kuo y-u wen pu ch-ung tu wu = **Supplementary Chinese reader book** / pien chu che Wu Hsi-chen, Kuo Li-ch-eng, Yeh Te-ming; Kuo li pien i kuan chu pien; -pien shen wei y-uan hui Chung-kuo y-u wen chiao ts-ai pu ch-ung tu wu pien chi wei y-uan hui; hui t-u che Ts-ao Ch-un-yen, Hsi Sung-Taipei : Kuo li pien i kuan : Ching hsiao che Cheng chung shu ch-u v. ill. LC 77843276
- Liu, Tsun. 1985. Ch-u chi shih yung k-o p-en = **Practical Chinese reader: elementary course** / Liu Tsun, Teng. En-ming, Liu Sh-e-hui p chu; Li P-ei-yuan shen ting. Beijing. Commercial Press. 2 v. ill.
- Liu, X., Deng, E., et al. 1988. **Practical Chinese readers I, and II.** Beijing : Beijing Language Institute, 1988. Comprehension: speaking, vocabulary, conversation, pronunciation; writing; reading. These books for ages 14 and 17 (beginner to advanced levels), also cover Chinese history, geography, people, festivals and events, family life, literature and drama, and religion.
- Loh. 1970. **Loh's introduction to Chinese.** San Francisco, Calif. Target age group: under 5 years, 6 to 12 years; some text in English. Core program. Components: textbook, teacher guide, worksheets. Objectives: grammar, reading, writing, listening, speaking. Cultural areas: life and events in the homeland, community life in Canada. Source: Regina Chinese School, c/o Regina Chinese Alliance Church, 1716 - 133th Avenue, Regina, Saskatchewan. S4P 0V3
- Lu, John H. T. 1987. **Mandarin Chinese.** Tallahassee, Fl. : Tallahassee Co. LC 89183898
- Modern Chinese reader.** 1962. compiled by the Chinese language special class for foreign students in Peking University. Peking : Epoch Pub. House. 2 v. ill.
- Ottawa Chinese Language School. 1983. **Chinese language and literature for kindergarten.** Toronto. Chinese Language School. 57 p. ill. Designed for 4 and 5 year olds to introduce 48 basic Chinese words, from easy to more difficult.
- Practical Chinese reader elementary course** = Shih yung Han-yl k O pen / Beijing Language Institute. Traditional character ed. Boston : Cheng & Tsui Co., 1990. ISBN 0887271537
- Readers for Kindergarten.** Hong Kong : Modern Education Research Society Ltd., 1967/70/78. Target age group: 6 to 12 years. Core program. Components: textbook, teacher guide, worksheets. Objectives: reading, listening, speaking. Cultural areas: social customs, life and events in the homeland. These books are geared toward 8 to 10 year old children and retell European tales and stories in simple Chinese. Source: Nanaimo Chinese Cultural Society Chinese School, 184 Acadia Avenue, Nanaimo, British Columbia V9R 3L5
- Readers for Kindergartens - General knowledge for Kindergartens.** Hong Kong : Modern Education Research Society Ltd., 1967, 1978. Target age group: under 5 years, 6 to 12 years. Core program. Components: textbook, teacher guide, worksheets. Objectives: grammar, reading, writing, listening, speaking. Cultural areas: social customs, life and events in the homeland.

- Starr, Don. **Very simple Chinese.** Norbury, 1980. ISBN 0904404714. Video tapes on Chinese music and folk dance. Some text in English. Target age group: 6 to 12 years, 13 to 19 years. Objectives: reading, listening. Cultural areas: historical background, social customs, life and events in the homeland. Source: Chinese Cultural Association of New Brunswick, P.O. Box 101, Fredericton, New Brunswick E3B 4Y2
- Summers, James. 1975. **Learn Chinese for English speakers : with dialogues, exercises, and a vocabulary.** Saphrograph.
- Supplementary reading series for Intermediate Chinese reader.** Edited by John De Francis. New Haven : Far Eastern Publications, Yale University, 1976 - v. ill.
- Supplementary teaching aid** / by various Winnipeg and Ottawa Groups. Target age group: 6 to 12 years. Source: Chinese Cultural Association of New Brunswick.
- T eng, Ssu yu. 1947. **Conversational Chinese, with grammatical notes.** University of Chicago Press.
- T'ung, Ping chang (Pollard, David C.) 1982. **Colloquial Chinese.** Routledge & K. Paul. ISBN 0710008810
- Tawksbury, M. Gardner (Malcolm Gardner). 1948. **Speak Chinese.** Yale University. Institute of Far East Languages; Yale University Press.
- The Chinese Lingual-Cultural Centre of Canada. 1990. **Chinese reader I - IV.** Toronto. The Chinese Lingual-Cultural Centre of Canada, 1990. Comprehension, speaking, vocabulary, grammar, writing, reading. This book designed for 4 to 13 year old students at a beginner and intermediate level, also covers a number of cultural content areas of China and Canada.
- The Committee of Chi-Chen Books Co. 1979. **The language arts of Chinese for North America.** Hong Kong : Chi-Chen Pub. Co. Target age group: 6 to 12 years, 13 to 19 years, 20 and over. Core Program. Components: textbook, worksheets. Objectives: grammar, reading, writing, listening, speaking. Cultural areas: historical background, social customs, life and events in the homeland, community life in Canada. Comments: this text is written in Chinese, but has explanatory notes in English. This program includes an audio cassette tape. Source: Balmoral Heritage Language, 233 Balmoral Drive, Bramalea, Ontario L6T 1V5
- Tiee, Henry Hung-Yeh. 1986. **A reference grammar of Chinese sentences with exercises.** / Henry Hung-Yeh Tiee; Donald M. Lance, linguistics consultant = Chung wen ch fa / t ieh hung-yeh. Tucson : University of Arizona Press. 348 p. ISBN 0816509654
- Tung, Mary. 1986. **The elephant - grade four reader.** Manitoba : Manitoba Education, 1986. 23 p. Supplementary material for teaching Chinese at the fourth grade level.
- Tung, Mary. **Supplementary teaching materials for the teaching of Chinese (Mandarin).** Winnipeg, Manitoba Education, 1986. 31 p.
- Varieties of spoken standard Chinese.** Dordrecht, Holland : Cinnaminsin, N.J. : Foris Publications, 1982, v. 1-2; 1 sound cassette ISBN 9067650404 - vol. 2.
- Wang, Gwen T. 1988. **Chinese step-by-step: step two** / Gwen T. Wang, Carol Pan Chen; illustrator: Yan-Yu Tse = Chung wen ju men : ti 2 pu / chu tso che Hsieh T ung-kuang, P an Fang yln; ch a t u Hsieh Yen Yi. Reading, Mass. Addison-Wesley. 213 p. ill. ISBN 0201096072
- Wang, Lucy Yung-ling. 1966-1973. **Modern Chinese for the elementary school** / illustrated by Harriet Hill. Alexandria, Va. : Ascension Academy. 3 v. ill.
- Wu, Su chu. 1980. **Spoken Taiwanese.** Nicholas Cleaveland ; Spoken Language Services.
- Yeh, Ling-hsia. 1991. **Practical Chinese reader II : patterns and exercises.** Boston, Mass. : Cheng & Tsui Co. 114 p. ill. ISBN 088727160X LC 92179246
- Yuan, Ying ts'ai. 1973. **A guide to Mandarin (self taught).** Caslon Printers.
- Zhong win khbin : reader(s).** Toronto : Chinese Lingual-Cultural Centre of Canada, 1985 - v. ill. Published in 10 different levels.

